

Sporazum
između
Vlade Crne Gore
i
Vlade Češke Republike
o ekonomskoj i industrijskoj saradnji

Vlada Crne Gore i Vlada Češke Republike (u daljem tekstu: strane ugovornice);

U želji da stvore odgovarajući okvir za trajni dijalog između strana ugovornica, koji će omogućiti da se analiziraju i donesu mjere koje su neophodne za promociju i razvoj bilateralnih ekonomskih odnosa, na dobrobit obje zemlje;

Uzimajući u obzir obaveze, koje proističu iz članstva Češke Republike u Evropskoj uniji i aplikaciju Crne Gore, za članstvo u Evropskoj uniji,

Sporazumjele su se o sljedećem:

Član 1

Strane ugovornice, u skladu sa ovim Sporazumom i važećim zakona na teritorijama država strana ugovornica, podržavaju razvoj bilateralnih ekonomskih odnosa i promociju ekonomske i industrijske saradnje.

Član 2

Strane ugovornice su saglasne da promovišu ekonomsku saradnju u sljedećim oblastima, koje će biti detaljnije određene uzajamnim sporazumom:

- a) Sektor energetike;
- b) Industrija;
- c) Prirodni resursi;
- d) Tehnologije za zaštitu životne sredine;

- e) Infrastruktura;
- f) Transportni sistemi;
- g) Građevinarstvo i zajednički projekti na trećim tržištima;
- h) Stručni standardi, sertifikacija i metrologija;
- i) Turizam i zaštita životne sredine;
- j) Saradnja između malih i srednjih preduzeća;
- k) Saobraćaj, pomorstvo i telekomunikacije;
- l) Promocija investicija;
- m) Industrijsko istraživanje i razvoj;
- n) Ostale oblasti od obostranog interesa.

Član 3

1. Ovaj Sporazum između ostalog može da se odnosi na promovisanje sljedećih aktivnosti:

- a) Razvoj industrijske, stručne i tehnološke saradnje, uključujući razmjenu informacija u ovim oblastima, kao i podršku izradi studija za investicione projekte; promociju, izradu i sprovođenje infrastrukturnih projekata, koje sprovode subjekti obije države, što može uključivati nabavku i/ili kupovinu mašina, opreme i materijala, pružanje usluga, neophodnih za izradu i održavanje infrastrukturnih projekata;
- b) Elaboraciju studija i sprovođenje zajedničkih projekata, koji imaju za cilj razvoj industrije, proizvodnje i obrade sirovina i energenata, transporta, telekomunikacija i svih ostalih sfera, od zajedničkog interesa; izradu studija i projekata za modernizaciju, proširenje i izgradnju nove infrastrukture, kao i izgradnju i renoviranje infrastrukture, onako kako su se strane ugovornice sporazumjele;
- c) Stručnu pomoć eksperata, profesionalaca koji su se specijalizovali za obuku domaćeg kadra, za izradu razvojnih planova i ostalih oblasti, u vezi sa infrastrukturnim projektima;
- d) Saradnju koja omogućava prenos tehnologija, stručnu pomoć, obuku eksperata i izradu zajedničkih dokumenata, uključujući one koji se odnose na treće zemlje;

- e) Organizaciju poslovnih misija, učešće na međunarodnim sajmovima i izložbama, organizaciju sajmova, simpozijuma, konferencija i ostalih događaja, osmišljenih da se doprinese razvoju uzajamnih trgovinskih odnosa i novih poslovnih šansi;
 - f) Ustanovljenje zajedničkih ulaganja; zasnivanje naučne i tehnološke saradnje i potragu za investicionim šansama;
 - g) Traženje povoljnih uslova za finansiranje projekata saradnje, dogovorenih na osnovu ovog Sporazuma;
 - f) Jačanje ekonomske saradnje državnih institucija, profesionalnih organizacija i poslovnih krugova, komora i udruženja, regionalnih i lokalnih tijela, uključujući razmjenu ekonomskih informacija od obostranog interesa, kao i međusobne posjete predstavnika državnih institucija i poslovanja obje strane ugovornice;
 - i) Podsticanje uspostavljanja novih i poboljšanje postojećih poslovnih kontakata, promovisanje uzajamnih kontakata i posjeta privatnih lica i preduzetnika;
 - j) Razmjenu poslovnih informacija, učešće na međunarodnim sajmovima i izložbama, pružanje pomoći pri organizaciji događaja za privrednike, seminara, konferencija, simpozijuma;
 - k) Jačanje uloge malih i srednjih preduzeća u bilateralnim ekonomskim odnosima;
 - l) Saradnju na polju marketinga, konsultantskih i ekspertskih usluga u oblastima od obostranog interesa;
 - m) Razvijanje bližih odnosa i saradnju finansijskih i bankarskih institucija;
 - n) Pomoć za razvoj bilateralnih investicionih aktivnosti;
 - o) Stvaranje povoljnih uslova za otvaranje predstavništava i filijala kompanija obje strane;
 - p) Unapređenje saradnje subjekata obje države, na tržištima trećih zemalja;
 - r) Razmjenu informacija o programima i projektima, od obostranog interesa, kojim se podstiče učešće preduzetnika u sprovođenju istih.
2. Ovaj spisak nije isključiv i njime se ne odbacuju ostali oblici saradnje, za koje strane ugovornice, odluče da su od zajedničkog interesa.

Član 4

1. Aktivnosti iz člana 3, stavova 1 a) i 1 b) mogu se sprovesti zaključenjem finansijskih i trgovinskih ugovora, programa ili projekata, izrađenih od strane nadležnih subjekata i institucija dvije države, kojima se precizira rad, plan, finansijska specifikacija i koji se bave se i ostalim pitanjima, o kojima je postignut dogovor ovim Sporazumom, u skladu sa važećim zakonom na teritoriji odnosno države.
2. Programi, projekti i konkretni ugovori iz člana 4, stav 1 ovog Sporazuma se evaluiraju, u skladu sa važećim zakonom na teritoriji države prijema, imajući u vidu, između ostalog njihovu konkurentnost na međunarodnom tržištu, naročito u pogledu cijene, plaćanja, uslova izvršenja i predaje, kao i nivoa i kvaliteta i porijekla opreme, dobara i usluga i/ili ostalih kriterijuma, koji su ustanovljeni od strane odgovornog organa države prijema.

Član 5

1. U skladu sa važećim zakonima na teritoriji države prijema, vršenje aktivnosti iz člana 4 ovog Sporazuma u Češkoj Republici, od strane subjekata država strana ugovornica, biće razmotrene od strane odgovornog organa Češke Republike, na osnovu prijedloga crnogorske strane u Mješovitoj komisiji.
2. U skladu sa važećim zakonima na teritoriji države prijema, vršenje aktivnosti iz člana 4 ovog Sporazuma u Crnoj Gori, od strane subjekata država strana ugovornica, biće razmotrene od strane odgovornog organa Crne Gore, na osnovu prijedloga češke strane u Mješovitoj komisiji.

Član 6

1. Strane ugovornice, sa ciljem da olakšaju sprovođenje ovog Sporazuma u naporu da proširuju i razvijaju uzajamne ekonomske odnose, ovim osnivaju Mješovita komisija za ekonomsku saradnju (u daljem tekstu: Mješovita komisija).
2. Zadaci Mješovite komisije obuhvataju:
 - diskusije o razvoju bilateralnih ekonomskih odnosa;
 - identifikovanje novih razvojnih šansi za bilateralne ekonomske odnose;
 - izradu prijedloga za unapređenje ambijenta ekonomskog razvoja organizacija strana ugovornica;
 - podnošenje prijedloga za sprovođenje ovog Sporazuma.

Član 7

Mješovita komisija naročito vrši sljedeće aktivnosti:

- a) Služi kao konsultativno tijelo stranama ugovornicama, u oblastima ekonomske, industrijske, investicione i trgovinske promocije;

- b) Razmjena informacija o ekonomskom razvoju, o razvojnim programima obje zemlje i olakšanje potrage za šansama za intenziviranje dvostane ekonomske, trgovinske, investicione i industrijske saradnje;
- c) Predlaže, procjenjuje, ocjenjuje i određuje prioritetne oblasti u kojima bi bilo moguće sprovesti konkretne projekte, ekonomske i poslovne saradnje i definiše preduslove za njihovo sprovođenje, kao i projekte i programe saradnje, koji uključuju postavljanje strateških ciljeva i vidova aktivnosti; Mješovita komisija može da se sporazumije o prioritetnim projektima.
- d) Za prioritetne projekte iz stava 1 c) ovog člana, odnosna strana će ustanoviti jedinicu za implementaciju, koja se sastoji od predstavnika odgovornih organa, koji će odlučivati o uslovima iz člana 4 ovog Sporazuma.
- e) Obraćaju posebnu pažnju na razvoj saradnje među malim i srednjim preduzećima obje zemalja;
- f) U sklopu nadležnosti i u skladu sa važećim zakonima na teritorijama država strana ugovornica, nastoji da postignu uzajamnozadovoljavajuće rješenje svakog spora, koji se može javiti u odnosu na sprovođenje ovog Sporazuma.

Član 8

1. Mješovitom komisijom predsjedavaju zajednički predstavnici relevantnih ministarstava, odgovornih za ekonomsku i industrijsku saradnju obje strane, na nivou državnog sekretara ili pomoćnika ministra, ili zastupnika kojeg oni ovlaste za konkretnu svrhu.
2. Mješovita komisija se sastoji od predstavnika nadležnih državnih organa i institucija obje zemlje. Kako bi uzeli učešća u radu istog, Mješovita komisija može da pozove predstavnike ostalih državnih organa i institucija obje zemalja, kao i predstavnike privatnog sektora, koji su zainteresovani za razvoj međusobne saradnje.
3. Mješovita komisija može da ustanovi ad hoc ili stalne ekspertske grupe i može da tim grupama prenese neke od svojih odgovornosti. Izvještaji i preporuke ovih grupa i ostalih subjekata iz stava 2 ovog člana se predočavaju Mješovitoj komisiji na razmatranje.
4. Mješovita komisija se sastaje u vrijeme koje strane ugovornice nalaze odgovarajućim, u Češkoj Republici i Crnoj Gori naizmjenično, na dogovorene datume, s time što se ti sastanci mogu da se odvijaju i u vidu video konferencija.
5. Radni jezik Mješovite komisije je engleski.

6. Zapisnik se vodi na engleskom jeziku, za svaki sastanak i diskusiju, koja se održi u sklopu istog.

Član 9

Strane ugovornice mogu, direktno, na zahtjev jedne od njih ili posredstvom Mješovite komisije, u bilo koje vrijeme da održavaju konsultacije, u vezi sa bilo kojim pitanjem, koje utiče ili bi moglo uticati na tumačenje ili sprovođenje ovog Sporazuma.

Član 10

1. Saradnja između strana ugovornica, na osnovu ovog Sporazuma odvijaće se u skladu sa njihovim međunarodnim obavezama, uključujući obaveze koje proističu iz međunarodnih ugovora, zaključenih od strane Evropskih zajednica ili između Evropskih zajednica i država članica Evropske unije, sa jedne strane i Crne Gore, sa druge strane.
2. Saradnja između strana ugovornica, na osnovu ovog Sporazuma, ne utiče na njihova prava i obaveze, koja proističu iz ostalih međunarodnih sporazuma, čije su potpisnice, kao ni iz članstva Češke Republike u Evropskoj uniji i članstva Crne Gore u međunarodnim grupacijama.

Član 11

Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan prijema posljednjeg obavještenja, kojim strane ugovornice obavještavaju jedna drugu, da su u odnosnim zemljama ispunjene sve interne procedure, neophodne za stupanje istog na snagu.

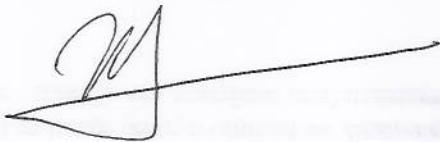
Član 12

1. Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme. Svaka ugovorna strana može raskinuti ovaj Sporazum, diplomatskim putem, pisanim obavještenjem upućenim drugoj ugovornoj strani. Sporazum će biti raskinut, 6 (šest mjeseci) nakon uručjenja tog obavještenja.
2. Ukoliko se strane ugovornice nijesu drugačije sporazumjele, prestanak važenja ovog sporazuma ne utiče na sprovođenje aktivnosti koje su u toku.

3. Ovaj sporazum može biti izmijenjen uz uzajamnu pismenu saglasnost strana ugovornica. Bilo kakve izmjene i dopune stupaju na snagu, u skladu sa postupkom utvrđenim u članu 11.

Sačinjeno u Cetinju dana 27. aprila 2011, u po dva originalna primjerka na češkom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako autentični. U slučaju odstupanja u tumačenju, kao mjerodavan uzima se tekst na engleskom jeziku.

za Vladu
Crne Gore



za Vladu
Češke Republike

